

Х

А

Б

А

Р

Ш

Ы

В

Е

С

Т

Н

И

К



**Казахский
Государственный Университет
Международных Отношений и
Мировых Языков им. Аblaй хана**



№1 2000



ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ, СОЦИОЛИНГВИСТИКА, ПСИХОЛИНГВИСТИКА В РЕСПУБЛИКЕ КАЗАХСТАН: ТЕНДЕНЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ РАЗВИТИЯ СПЕЦИАЛЬНОСТИ 10.02.19

М.М.Копыленко

КазГУМОиМЯ

На рубеже XXI века во всем мире неизмеримо выросло значение лингвистической дисциплины, суммирующей и обобщающей достижения частных наук о языках и направляющей их развитие. Общее языкознание успешно используется ныне в процессах обработки колоссально возросшей научно-технической информации. Оно активно способствует созидательной деятельности в сфере языковой политики, роль которой особенно важна в новообразованных суверенных государствах Евразии. Благодаря невиданному размаху и востребованности исследований, общее языкознание выдвигается в разряд главных, наиболее престижных наук современности.

Предлагается следующая, основанная на анализе материалов ряда научных форумов последних лет, реферативных и периодических изданий, структура данной предметной области.

- I. История лингвистических учений.
- II. Проблемы сущности языка.
- III. Структура языка.
- IV. Взаимодействие языков.
- V. Методы изучения языка.
- VI. Язык и письмо.
- VII. Смежные дисциплины.

Эту структуру вполне можно использовать при подключении к сети ИНТЕРНЕТ, которое является задачей первостепенной важности на правительственном уровне.

Обратимся к анализу тенденций и перспектив развития каждого из семи разделов общего языкознания, обращая в каждом из них особое внимание на проблемы, приоритетные для Республики Казахстан на данном этапе ее истории.

I. История лингвистических учений.

В наше время бурных событий и разительных перемен особенно актуально высказывание выдающегося ученого первой половины XX академика В.И.Вернадского: "Прошлое научной мысли рисуется нам каждый раз в совершенно иной и все новой перспективе. Каждое научное поколение

открывает в этом прошлом новые черты... Случайное и неважное в глазах ученых одного десятилетия получает в глазах другого нередко крупное и глубокое значение" (1, 191).

Из этого явствует, что пристальный взор исследователей должен быть обращен на все этапы развития лингвистической мысли – от зарождения науки о языке в древнеиндийских грамматиках и трактатах древнекитайских ученых до современных лингвистических школ. Новый взгляд на то или иное направление в языкознании прошлых эпох, несомненно, будет способствовать лучшему пониманию природы лингвистики наших дней и ее задач в сфере прагматического и философского изучения языка.

В последнее время предприняты некоторые усилия для преодоления своеобразного "европоцентризма" в языкознании, который проявляется как в том, что недостаточное внимание уделяется лингвистическим идеям ученых Востока (Ирана и тюркоязычных стран), так и в ориентации историколингвистических штудий, главным образом, на изучение европейских языков (германских, романских, славянских). В этом плане многое еще предстоит сделать молодым исследователям, избравшим в качестве приложения своих сил историю лингвистических учений. Особое внимание должно быть уделено развитию лингвистической науки в Казахстане – трудам основоположников казахского языкознания А.Байтурсынова, Х.Жубанова и их последователей – С.А. Аманжолова, М.Б.Балакаева, А.И.Искакова, С.К.Кенесбаева, Г.Г.Мусабаева, Г.С.Садвакасова, Н.Т.Сауранбаева.

II. Проблемы сущности языка.

Сущность языка проявляется как в его отличии от смежных сущностей, с которыми он находится в тесной взаимосвязи (Язык и общество. Социальные функции языка. Язык и сознание. Язык и речь. Концептуальные и когнитивные структуры как основа номинации. Гипотеза лингвистической относительности. Язык как знако-

вая система), так и в имманентных, характерных только для него закономерностях (Природа семантики: семасиологический и ономазиологический аспекты. Парадигматические и синтагматические отношения. Синхрония и диахрония. Язык как исторически изменяющееся явление. Система языка и норма. Норма и узус. Литературный язык и диалекты (территориальные и социальные); Варианты литературного языка. Функциональная дифференциация языка. Язык и стиль).

Решение всех этих проблем расширяет и углубляет наши представления о сущности языка и способствует успешной исследовательской работе во всех других разделах лингвистики.

Приоритетными для общезыковедческих штудий в Казахстане представляются проблемы, к рассмотрению которых совершенно не привлекались или далеко недостаточно привлекались материалы тюркских языков: социальные функции языка; ономазиологический аспект семантики; язык как исторически изменяющееся явление; система языка и норма; норма и узус; социальные диалекты; функциональная дифференциация языка; язык и стиль.

III. Структура языка.

Структуру языка в общезыковедческом плане изучают следующие дисциплины.

1. Учение об уровнях языка и основных единицах его структуры – фонемах, морфемах, конструкциях.

2. Фонология как учение о фонемах (сегментных и супraseгментных). Акцентология и просодика.

3. Морфемика и морфонология.

4. Учение о словообразовании.

5. Грамматика как учение о грамматических значениях, способах и категориях.

6. Морфология – учение о словоизменении.

7. Синтаксис словосочетаний и коммуникативный синтаксис. Учение о предложении (простом, сложном, осложненном) и о тексте (дискурсе).

8. Лексикология – учение о лексемах и семемах. Терминология. Ономастика. Проблемы лексикографии.

9. Фразеология как учение об идиоматике языка и как учение о сочетаниях лексем и семем. Паремология и афористика. Проблемы фразеологии.

Рассмотрим тенденции развития указанных учений в связи с недостаточной разработкой их на данном этапе как в целом, так и особенно в Казахстане.

Фонология. 1. Углубленный анализ звуковой организации речи, процессов порождения и восприятия речи человеком, что необходимо для реабилитации речи и слуха у больных, для эффективного обучения родному и неродному языкам,

для разработки систем автоматического распознавания и синтеза речи.

2. Развитие силлабологии и углубленное исследование сингармонической организации речи в ее противопоставлении тоновой и экспираторной организациям.

3. Разработка проблем акцентологии и просодики с привлечением материалов западных и восточных языков.

Грамматика. 1. Усиление функционального и прагматического аспектов – с позиций целевой предназначенности языка.

2. Исследование морфологической и синтаксической синонимии с привлечением материалов восточных языков.

3. Усиленная разработка проблем текста и дискурса в связи с преимущественным вниманием к роли человеческого фактора в языке.

4. Исследование предложения и текста с позиций когнитивной лингвистики – как структур, при порождении которых объединяются языковые и неязыковые знания.

Лексикология и фразеология. 1. Становление и развитие мотивологии (с привлечением материалов разнообразных языков земного шара).

2. Приоритет семантики в лексикологических и фразеологических исследованиях.

3. Усиленная разработка лексического и фразеологического аспектов языковой картины мира.

4. Изучение лексического и фразеологического тезауруса языковой личности.

5. Исследование типологии лексических и фразеологических инноваций.

6. Разработка принципа дополнительности в номинативной системе языка с привлечением материалов разнообразных языков Запада и Востока.

Лексикография и фразеография. Разработка автоматических (компьютерных) методов составления лексических и фразеологических словарей.

IV. Взаимодействие языков.

Этот раздел общего языкознания привлекает особое внимание лингвистов Республики Казахстан, в которой велик удельный вес двуязычного и многоязычного населения, функционируют школы с казахским, русским, уйгурским, турецким, немецким, польским языками обучения, выходят газеты и книги на казахском, русском, корейском, немецком, уйгурском, украинском языках.

Рассмотрим проблемы, которые, несмотря на некоторые успехи в их разработке, достигнутые в последние годы, требуют усиленного внимания специалистов по общему языкознанию:

1. Проблемы заимствования. Заимствованная лексика и фразеология. Заимствования и вкрапления. Кальки и близкие к ним образования.

Здесь требуется преодоление “европоцентризма”, ибо вопросы заимствования и калькирования из восточных языков до сего времени изучаются слабо.

2. Проблемы интернационализации лексики и фразеологии. Заимствование и эквивалентность в сфере фразеосочетаний.

Здесь также требуется преодоление “европоцентризма”, привлечение азиатских лингвокультур. В частности, почти совершенно неразработанным является вопрос о роли арабского языка в интернационализации лексики и фразеологии.

3. Интерференция и интеркаляция. Функциональный и дидактический аспекты интерференции и интеркаляции в сфере фонетики, грамматики, лексики, фразеологии. Особо актуально изучение вопросов интеркаляции в связи с проблемой культуры речи.

V. Методы изучения языков.

Метод в самом общем значении – это способ достижения цели, определенным образом упорядоченная деятельность. Применение научно обоснованных методов является необходимым условием получения новых знаний. В языкознании большинство зарекомендовавших себя, апробированных методов используется, главным образом, в отраслях, тесно связанных с определенными теориями и учениями.

Рассмотрим актуальные в современном языкознании методы и “обслуживаемые” ими сферы лингвистической науки.

1. Учение об оппозициях. Оппозиционный анализ единиц различных уровней. Контрастивная лингвистика.

Возникнув в первой трети XX в., метод оппозиций использовался вначале только в фонологии, но очень скоро стал с успехом применяться в других отраслях науки о языке. Сформировалась контрастивная лингвистика, роль которой очень велика в лингводидактике и в переводоведении.

2. Сравнительно-исторический метод, генетический аспект исследования языков. Проблемы этимологии и мотивологии.

Возникший в начале XIX в., сравнительно-исторический метод “не стареет”. Задача состоит в том, чтобы распространить его в полной мере на неиндоевропейские языки и эффективно использовать для изучения нерешенных вопросов тюркской этимологии и мотивологии.

3. Лингвистическая типология и типологический аспект исследования языков. Учение об универсалиях. Структурная типология языков.

Типологический метод исследования языков имеет длительную историю, его разрабатывали выдающиеся лингвисты (Ф.Бопп, А.Шлейхер, Э.Сепир, С.Ульман, И.И.Мещанинов, Б.А.Успен-

ский и др.), но тем не менее он все еще находится *in statu nascendi*, и задача лингвистов наших дней состоит в его совершенствовании, в частности путем привлечения новых материалов, открытия новых фреквенталий и уникалий.

4. Ареальное исследование языков. Лингвистическая география. Языковые союзы.

Здесь особое внимание привлекает изучение “островных”, окруженных иноязычным населением диалектов, каких немало в Казахстане (таковы диалекты украинского, молдавского, польского, немецкого, уйгурского, дунганского языков). Большой интерес представляет также изучение формирующихся на территории центральноазиатских государств общих черт тюркских и славянских языков “союзного” характера.

5. Структуральные методы исследования языков. Учение о моделях языка.

6. Ономаσιологические методы. Семантические поля. Теория функционально-семантических полей.

Ономаσιологический подход к изучению языков совершает в Казахстане первые шаги, между тем как ценность его для лингводидактики и других прикладных сфер очевидна. Особый интерес представляет сопоставительный анализ функционально-семантических полей генетически и типологически различных языков.

7. Математические методы исследования языков. Лингвостатистика. Частотные словари. Математическая лингвистика.

Математические методы исследования применимы ко всем уровням языка. Несмотря на явную эффективность, они еще не получили должного развития. Особого внимания в общезыковедческом плане заслуживает успешно используемая в лингводидактике лингвостатистика и методика составления частотных словарей.

8. Автоматические методы исследования языков. Компьютерная лингвистика.

Автоматическим методам исследования языков принадлежит будущее. Они прочно вошли в лингвистическую практику. Современная лексикография уже не мыслится без автоматизации словарных работ на всех этапах – от создания словарной картотеки до редактирования рукописи и ее издания. Между тем, в Казахстане использование ЭВМ в лингвистике, в частности в лексикографии, еще довольно редко, а главное несистематично. Развитие и усовершенствование автоматических методов – актуальная задача казахстанского языкознания.

VI. Язык и письмо.

1. Предпосылки возникновения письма и этапы его развития.

Здесь много “белых пятен”, которые являют-

ся достойным полем приложения усилий пытливых исследователей.

2. Проблемы дешифровки древних письмен. Эти проблемы особенно актуальны в Казахстане, на территории которого находят и будут находить немало замечательных памятников древнетюркской письменности.

3. Проблемы графики.

Казахский язык дважды менял алфавит и, по видимому, заменит его в третий раз в обозримом будущем. Поэтому разработка теоретических принципов графики особенно актуальна для казахстанского языкознания.

4. Проблемы орфографии и пунктуации.

Несмотря на большое прикладное значение этих проблем, теоретическая разработка их оставляет желать лучшего.

5. Проблемы транскрипции и транслитерации.

В этой области исследовательская работа фактически не ведется, между тем как дидактическая и общекультурная значимость ее бесспорна.

VII. Смежные дисциплины.

Из шести смежных (с общим языкознанием) дисциплин две (социолингвистика и психолингвистика) входят в номенклатуру специальностей под номером 10.02.19. Потому уместно начать рассмотрение именно с этих дисциплин.

1. Социолингвистика

В задачи социолингвистики входит: "1) изучение зависимости языка, его структуры от общества, иначе говоря, социальной обусловленности языковых явлений; 2) изучение общественных функций языка, его роли в обществе, воздействия на общество" (2, 131). Исходя из этих задач, социолингвисты исследуют формы существования языка (литературный язык, народно-разговорный язык, койне (наддиалектное образование), пиджин, креольский язык, территориальные диалекты, социальные диалекты), сферы общения (сфера хозяйственной деятельности, сфера общественно-политической деятельности, сфера быта, сфера организованного обучения, сфера художественной литературы, сфера массовой коммуникации и др.) и среды общения (семейное общение, общение внутри производственного коллектива, общение внутри социальной группы, общение внутри населенного пункта или ограниченного региона, общение при временно организованном средоточии людей, общение внутри народа, межнациональное общение, общечеловеческое общение) (3).

Социолингвистами не накоплен опыт исследования указанных явлений на материале тюркских языков, отсутствуют сопоставления с работами, выполненными на материале языков Европы. Ввиду этого, обращение лингвистов Казахстана

к проблемам социолингвистики представляется весьма актуальным.

2. Психолингвистика

Определим предмет психолингвистики вслед за А.А.Леонтьевым как "устройство и функционирование речевых механизмов человека, но под определенным углом зрения – в плане их соотносительности со структурой языка" (4, 5).

Поскольку в структуре языка ярко проявляется его идиоэтническая природа, она находит отражение и в психолингвистических исследованиях, по сути своей экспериментальных. К числу наиболее эффективных экспериментальных методик современной психолингвистики принадлежит ассоциативный эксперимент, в который материалы тюркских языков едва лишь начинают вовлекаться.

3. Этнолингвистика

Предметом этнолингвистики является этнос в зеркале языка. Язык обладает в числе прочих кумулятивной функцией, благодаря которой от предков к потомкам передается драгоценное наследие истории народа. Благодарная миссия этнолингвистики состоит в том, чтобы наилучшим образом использовать это свойство языка, распознать в нем и правильно истолковать былые события в жизни этноса, его обычаи, традиции, миропонимание. Вместе с тем, этнолингвистика ни в коей мере не является суммой этнологии и лингвистики, "под одним шаныраком каждая из них кроит свою шубу, поет свою песню" (5, 180). Важно при этом отметить, что этнолингвистическое изучение языков позволяет наиболее полно и достоверно представить их своеобразие.

В Казахстане заложены солидные основы этнолингвистического изучения казахского языка, что может стать базой для совершенствования концептуального аппарата и методов этой дисциплины.

4. Переводоведение

Несмотря на огромный опыт переводческой деятельности, отраженной в многочисленных монографиях и периодических изданиях, общее переводоведение как дисциплина, аккумулирующая достижения практиков и теоретиков перевода и направляющая их деятельность, еще не сложилось.

В числе прочих задач общего переводоведения предстоит выяснить, в какой мере в переводном тексте может проявляться его идиоэтническая струя. Уровень исследования здесь не возвышается над наблюдениями и предписаниями, благодаря которым мы, например, знаем, что в переводных произведениях не используется все разнообразие средств языка, включая его диалектные,

жаргонные и тому подобные периферийные элементы” (6, 15).

5. Этнокультуроведение

Этнокультуроведение – термин, принятый в Казахстане и Киргизии. В России же (в трудах Е.М.Верещагина, В.Г.Костомарова и др.) принят термин лингвострановедение. Эта дисциплина оперирует рядом теоретических установок, на основе которых осуществляется необходимое для адекватного восприятия художественных текстов на изучаемом языке приобщение к культуре, обычаям, миропониманию его носителей. Здесь видна тесная связь с этнолингвистикой.

Специалисты по этнокультуроведению установили, что детальный анализ слов, обозначающих отправные, исходные реалии родного языка не менее важен, чем углубленное проникновение в реалии изучаемого языка. Много внимания уделяется составлению этнокультуроведческих словарей, разновидностью которых являются ассоциативные словари этнокультуроведческой лексики. Существенной частью “этнокультуроведческого обеспечения” литературо- и лингводидактики является выявление и экспликация знаний, именуемых “фоновыми”.

Сделано в этой области довольно много, но предстоит сделать неизмеримо больше.

6. Паралингвистика

Эта дисциплина также теснейшим образом связана с этнолингвистикой.

Люди, не владеющие общим вербальным языком, более или менее успешно понимают друг друга, обращаясь к языку жестов и мимики. Из этого нередко заключают, что паралингвистические средства универсальны и присущи всем языкам. В новейшем, наиболее полном и притом весьма популярном пособии (русский перевод вышел тиражом 1000000 экземпляров) прямо сказано: “... существует еще один **международный**, общедоступный и понятный язык, о котором до недавнего времени мало что знали – это язык жестов, мимики и телодвижений человека – “боди лэнгвирн” (7). Между тем имеются (хотя и в очень небольшом числе) труды, раскрывающие национальную специфику мимики. При изучении другого языка немаловажную роль играют паралингвистические средства, которые в тюркских языках до сих пор не были предметом специального исследования.

Кое-что сделано в сфере изучения национальной специфики таких “концептуальных” телодвижений, как утверждение и отрицание. Но почти совершенно не изучена роль жестов и мимики при выражении эмоций, настроений, состояния духа, хотя трудно найти что-либо более “этническое”. Проблема в этнолингвистическом плане даже не поставлена, на что необходимо обратить внимание казахстанских лингвистов.

(Продолжение в следующем номере)

